



Brüsszel, 2023. január 16.
(OR. en)

5161/23

LIMITE

CORLX 19
CFSP/PESC 25
RELEX 21
MOG 6
COHOM 5
FIN 23

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	A Tanács végrehajtási határozata és végrehajtási rendelete az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről

1. A Tanács 2011. április 12-én elfogadta az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP határozatot, valamint az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU rendeletet.
2. A Közel-Kelet/Öböl munkacsoport 2023. január 12-én megállapodásra jutott arról, hogy további 18 személyt és 19 szervezetet fel kell venni a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyeknek és szervezeteknek a 2011/235/KKBP határozat mellékletében, illetve a 359/2011/EU rendelet I. mellékletében foglalt jegyzékébe.

3. A főképviselő 2023. január 12-én javaslatot nyújtott be az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP határozat végrehajtásáról szóló tanácsi végrehajtási határozatra, valamint az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU rendelet végrehajtásáról szóló tanácsi végrehajtási rendeletre irányulóan (5157/23 és 5159/23 dokumentum).
4. A külkapcsolati tanácsosok munkacsoportja 2023. január 16-án megállapodott a tanácsi végrehajtási határozat és a tanácsi végrehajtási rendelet tervezetéről.
5. Emellett értesítő levelet küldenek azoknak, akiknek a címe rendelkezésre áll. A jegyzékbe vett személyek és szervezetek számára értesítés fog megjelenni a Hivatalos Lapban (C sorozat). Ezenfelül egy, az érintetteknek szóló értesítés is közzétételre kerül majd a Hivatalos Lap C sorozatában.
- Mindezek alapján felkérjük a COREPER-t, hogy:
 - erősítse meg a tanácsi végrehajtási határozat tervezetéről és a tanácsi végrehajtási rendelet tervezetéről szóló megállapodást,
 - ajánlja a Tanácsnak, hogy fogadja el az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP határozat végrehajtásáról szóló – a szöveg jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően az 5158/23 dokumentumban foglalt – tanácsi végrehajtási határozatot,
 - ajánlja a Tanácsnak, hogy fogadja el az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU rendelet végrehajtásáról szóló – a szöveg jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően az 5160/23 dokumentumban foglalt – tanácsi végrehajtási rendeletet,

- ajánlja a Tanácsnak, hogy hagyja jóvá az e feljegyzés I. mellékletében szereplő mintát, amely az azon személyeknek küldendő levelek alapjául szolgál, akiknek a címe ismert,
- ajánlja a Tanácsnak, hogy hagyja jóvá az e feljegyzés II. mellékletében foglalt, a Hivatalos Lapban (C sorozat) közzéteendő értesítést,
- ajánlja a Tanácsnak, hogy hagyja jóvá az érintetteknek szóló, a Hivatalos Lap C sorozatában közzéteendő értesítést, amelyet e feljegyzés III. melléklete tartalmaz.

Letter to the designated persons and entities whose addresses are known – General template

This is to inform you that the Council of the European Union has decided that you/your client should be included in the list of persons and entities subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2011/235/CFSP¹, as implemented by Council Implementing Decision (CFSP) 2023/xxx², and in Annex I to Council Regulation (EU) No 359/2011³, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2023/xxx⁴ concerning restrictive measures directed against certain persons, entities and bodies in view of the situation in Iran. The grounds for your/your client's designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 359/2011, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

Your attention is drawn to the possibility of submitting a request to the Council before **15 February 2023**, together with supporting documentation that the decision to include you/your client on the abovementioned list should be reconsidered. Any such request should be sent to the following address:

¹ OJ L 100, 14.4.2011, p. 51–57

² Official Journal L , , p....

³ OJ L 100, 14.4.2011, p. 1–11

⁴ Official Journal L , , p....

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu



Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

[You are also informed of the Notice for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2011/235/CFSP and Council Regulation (EU) No 359/2011 concerning restrictive measures directed against certain persons and entities in view of the situation in Iran apply (2023/C xxx/xx)⁵.]

⁵ Official Journal C... p...

Értesítés a (KKBP) 2023/XXX tanácsi végrehajtási határozattal⁺ végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozatban¹, valamint az (EU) 2023/XXX tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendeletben² előírt intézkedések hatálya alá tartozó személyek, szervezetek és szervek részére

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon személyek és szervezetek tudomására, amelyek a (KKBP) 2023/XXX tanácsi végrehajtási határozattal⁺ végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozat mellékletében, valamint az (EU) 2023/XXX tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott, az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendelet I. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy e személyeket és szervezeteket fel kell venni a 2011/235/KKBP tanácsi határozatban és a 359/2011/EU tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékébe.

Felhívjuk az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az érintett tagállam(ok)nak a 359/2011/EU tanácsi rendelet II. mellékletében felsorolt honlapokon feltüntetett illetékes hatóságainál kérvényezheti a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő használatának engedélyezését (vö. a rendelet 4. cikkével).

Az érintett személyek és szervezetek **2023. február 15.** előtt kérvényezhetik a Tanácsnál annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek a fent említett jegyzékre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

⁺ HL: kérjük, illesszék be az 5158/23 dokumentumban található tanácsi végrehajtási határozat számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

¹ HL L 100., 2011.4.14., 51. o.

⁺⁺ HL: kérjük, illesszék be az 5160/23 dokumentumban található tanácsi végrehajtási rendelet számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

² HL L 100., 2011.4.14., 1. o.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: sanctions@consilium.europa.eu



Felhívjuk továbbá az érintett személyek és szervezetek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

Értesítés az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2011/235/KKBP tanácsi határozatban¹, valamint az iráni helyzetre tekintettel egyes személyekkel, szervezetekkel és szervekkel szemben hozott korlátozó intézkedésekről szóló 359/2011/EU tanácsi rendeletben² előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére

Az Európai Unió Tanácsa az (EU) 2018/1725 rendelet 16. cikkének megfelelően az alábbi információt hozza az érintettek tudomására:

Ezen adatkezelési művelet jogalapja a (KKBP) 2023/xxx tanácsi végrehajtási határozattal⁺ végrehajtott 2011/235/KKBP határozat, valamint az (EU) 2023/xxx tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott 359/2011/EU rendelet.

Az adatkezelési művelet viszonylatában az adatkezelő szerv az Európai Unió Tanácsának Főtitkárságán belül a Külkapcsolati Főigazgatóság (RELEX) RELEX.1 igazgatósága, amelynek elérhetősége a következő:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: sanctions@consilium.europa.eu

¹ HL L 100., 2011.4.14., 51. o.

² HL L 100., 2011.4.14., 1. o.

⁺ HL: kérjük, illesszék be az 5158/23 dokumentumban található tanácsi végrehajtási határozat számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

⁺⁺ HL: kérjük, illesszék be az 5160/23 dokumentumban található tanácsi végrehajtási rendelet számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

A Főtitkárság adatvédelmi tisztviselője az alábbi e-mail-címen érhető el:

Adatvédelmi tisztviselő

data.protection@consilium.europa.eu

Az adatkezelési művelet célja a (KKBP) 2023/xxx tanácsi végrehajtási határozattal³ végrehajtott 2011/235/KKBP határozat, valamint az (EU) 2023/xxx tanácsi végrehajtási rendelettel⁴ végrehajtott 359/2011/EU rendelet értelmében korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékének a létrehozása és aktualizálása.

Az érintettek azok a természetes személyek, akik teljesítik a jegyzékbe vételnek a 2011/235/KKBP határozatban és a 359/2011/EU rendeletben meghatározott kritériumait.

Az összegyűjtött személyes adatok magukban foglalják az érintett személy megfelelő azonosításához szükséges adatokat, az indokolást, továbbá valamennyi ezzel kapcsolatos adatot.

Az összegyűjtött személyes adatok szükség esetén megoszthatók az Európai Külügyi Szolgálattal és a Bizottsággal.

Az (EU) 2018/1725 rendelet 25. cikke szerinti korlátozások sérelme nélkül, az érintettek jogainak – például a betekintési jognak, valamint a helyesbítéshez való jognak és a tiltakozáshoz való jognak – a gyakorlására az (EU) 2018/1725 rendelet az irányadó.

A személyes adatokat az érintettnek a korlátozó intézkedések által érintett személyek jegyzékéből való törlésének, illetve az intézkedések érvényessége lejártának időpontjától számított öt évig, vagy megkezdődött bírósági eljárás esetén annak időtartama alatt őrzik meg.

³ HL: kérjük, illesszék be az 5158/23 dokumentumban található tanácsi végrehajtási határozat számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

⁴ HL: kérjük, illesszék be az 5160/23 dokumentumban található tanácsi végrehajtási rendelet számát és a kihirdetésére vonatkozó részletes adatokat.

A bírósági, közigazgatási vagy nem bírósági jogorvoslatok sérelme nélkül, az érintettek az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően panaszt tehetnek az európai adatvédelmi biztosnál (edps@edps.europa.eu).

